

Symbiosis College of Arts and Commerce

(An Autonomous College under Savitribai Phule Pune University)

Semester	Ŧ	H	III	IV	¥	¥I	Ŧ	H	₩	IV	
Semester – III											
Literature in Translation											
This course seeks to familiarise the student with literature written in languages											
other than English. It aims to											
• Introduce students to different cultural contexts through texts translated in English.											
• To expand the cultural horizon of the students and inculcate liberal values and understanding of a multiligual world.											
	This course seeks to far other than English. It at Introduce studer English. • To expand the control of the co	This course seeks to famila other than English. It aims to English. • Introduce students to English. • To expand the culture.	This course seeks to familarise other than English. It aims to Introduce students to diff English. To expand the cultural here.	This course seeks to familarise the souther than English. It aims to Introduce students to different English. To expand the cultural horizon	Semester Literature in T This course seeks to familiarise the stude other than English. It aims to Introduce students to different culture English. To expand the cultural horizon of the semester of the students of the students of the semester of the seminary of the s	Semester – II Literature in Tran This course seeks to familiarise the student w other than English. It aims to Introduce students to different cultural of English. To expand the cultural horizon of the st	Semester – III Literature in Translation This course seeks to familiarise the student with lift other than English. It aims to Introduce students to different cultural content English. To expand the cultural horizon of the students	Semester – III Literature in Translation This course seeks to familiarise the student with literary other than English. It aims to Introduce students to different cultural contexts to English. To expand the cultural horizon of the students are	Semester – III Literature in Translation This course seeks to familiarise the student with literature w other than English. It aims to Introduce students to different cultural contexts through English. To expand the cultural horizon of the students and incu	Semester – III Literature in Translation This course seeks to familiarise the student with literature writter other than English. It aims to Introduce students to different cultural contexts through text English. To expand the cultural horizon of the students and inculcated.	Semester – III Literature in Translation This course seeks to familiarise the student with literature written in leading to their than English. It aims to Introduce students to different cultural contexts through texts translation. English. To expand the cultural horizon of the students and inculcate liberature.

Areas covered: Cultural difference and contexts, Translation as inter-cultural bridge interrelations, Language and culture

Unit	Course Contents	Number of Lectures		
	Introduction -	4		
1	Albert Camus - The stranger	14		
2	Perumal Murugan's "One Part Women'	14		
3	Short stories:			
	Premchand: Penalty (Jurmana)	12		
	Mahashweta Devi: Draupadi	12		
	Franz Kafka: A Hunger Artist			
4	Poetry:			
	Mahmoud Darwish - He Is Quiet And So Am I, Identity Card	6		
	Neruda Pablo: Cats dream, Love	0		
	 Wislawa Szymborska – First Love, Hatred 			
	Presentations/ Assignments	4		
	Total Number of Lectures	54		

Suggested Reference Book:

- M, Snell- Hornby, The Turns of Translation Studies: New Paradigms or shifting Viewpoints?, Philadelphia, John Benjamins, 2006.
- L.G. Kelly, cited in Kasparek, "Translator's Endless Toil.

Remaining refrences will be given in class as and when text is studied.